



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Request for Correction

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 14-Jun-2018, 14:55
CMS/CFO: Sann Rada

Case : 002/19-09-2007-ECCC/TC

To Document No(s):	ERN(s):	Request Date:	Correction Type:
E1/328.1	01499440-01499539	14/6/2018	<input checked="" type="checkbox"/> Change to Original <input type="checkbox"/> Change to Translation <input type="checkbox"/> Reclassification

Reason for changes:
Error in interpretation.

Details:
Correction made:
-ERN 01499451, P. 9, L. 22
The following footer is added to this transcript:
"Corrected transcript: Text occurring between less than (<) and greater than (>) signs has been corrected to ensure consistency among the three language versions of the transcript. The corrections are based on the audio recordings in the source language and may differ from verbatim interpretation in the relay and target languages."

Filed by: ITU

Signature:

Approved by Greffier (for originals):

Signature:

Approved by ITU (for translations):

Signature:

1 A. At that time I heard about this.

2 Q. I didn't understand; you said that you heard about this, is that what I must understand? And if so,
3 what did you hear?

4 A. I heard other people said that any Vietnamese who was found would be sent away to be
5 executed.

6 Q. And who said that, were these people from the higher echelon, <from the chain of command?>
7 Who told you this?

8 A. It's a word of mouth, everybody knew about it even in the mobile unit.

9 [09.23.35]

10 Q. So everyone knew or had heard that the Vietnamese, if they were found, would be arrested and
11 executed; is that what I must understand?

12 A. Yes, that is correct.

13 Q. Now I would like to discuss the issue of discipline. Did you ever hear that there were units
14 appointed to special cases -- that is to say, people who had disciplinary issues because they didn't
15 work hard enough or they did not follow the rules? Did such units exist?

16 A. Yes there was.

17 Q. What was the status of the people working in the special cases unit, were they treated in a
18 harsher way than the other workers?

19 A. Workers who were assigned to the <special>-case unit had to work full day during the day time
20 as they were said that they <had night blindness> and that they couldn't work at night, so they had
21 to work full day.

22 [09.25.35]

23 Q. Were these people <who worked> in the special cases unit requested to produce a higher quota
24 than the other workers? We know that there was a general quota which was three cubic metres of
25 <soil> per day that had to be transported. So, in the special cases unit, did these people have to
26 <abide by a greater quota>?

Corrected transcript: Text occurring between less than (<) and greater than (>) signs has been corrected to ensure consistency among the three language versions of the transcript. The corrections are based on the audio recordings in the source language and may differ from verbatim interpretation in the relay and target languages.